



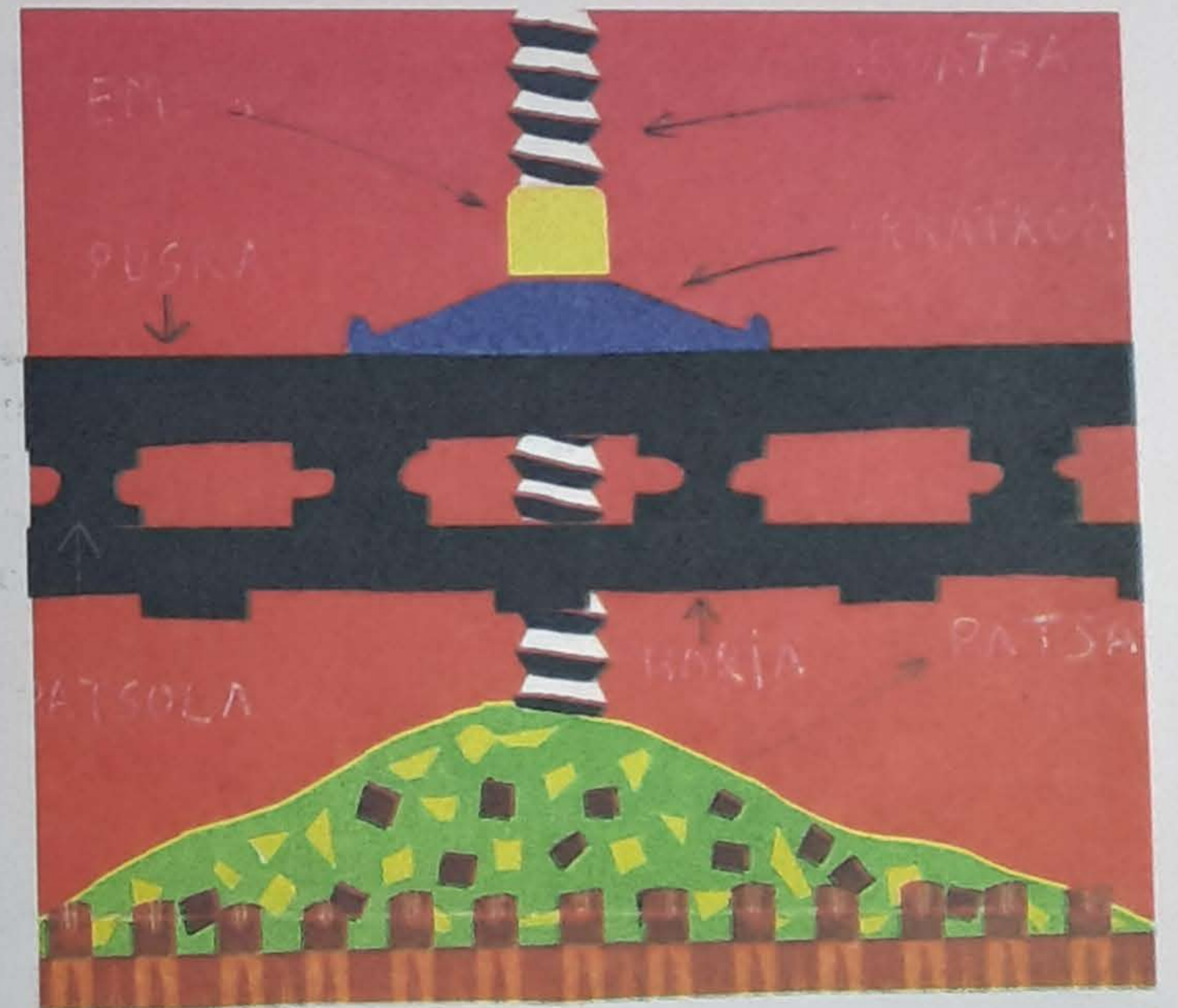
Euskara sagardotegietan

Euskarak gaur egun sagardotegietan duen egoera nabiko larria da eta, gainera, okertzen ari da.

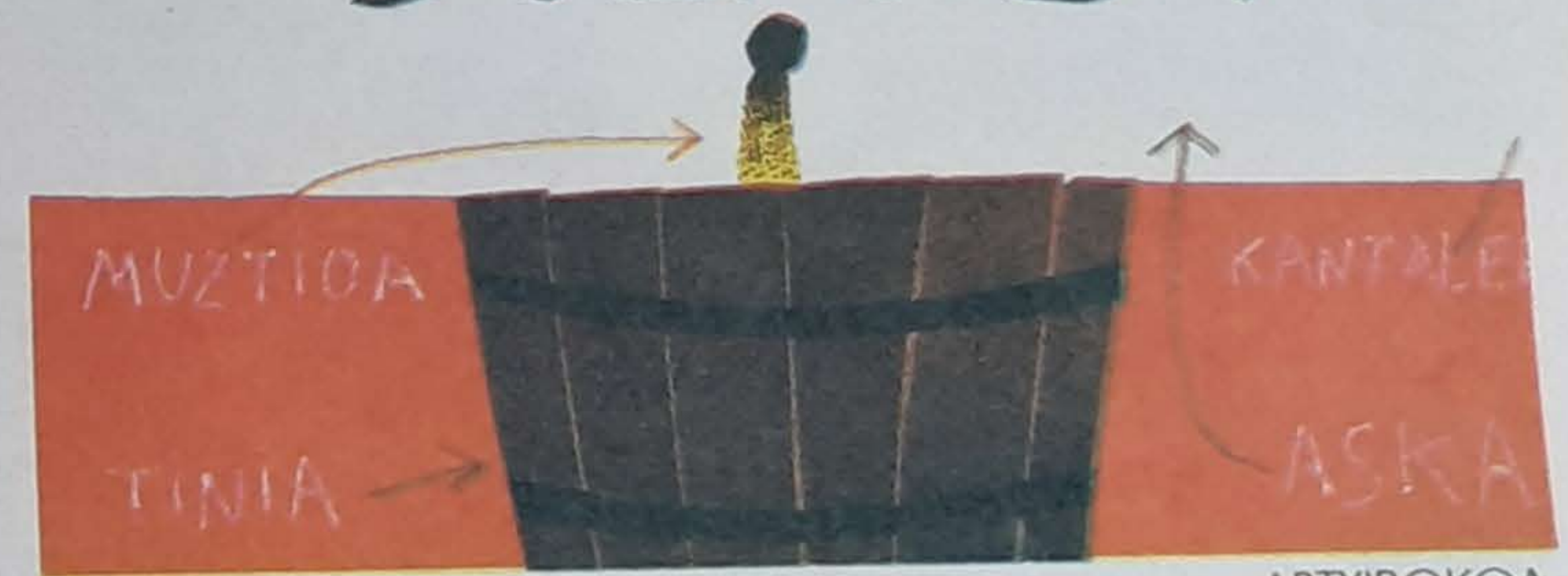
Sagardotegietan euskara txokorik gabe gelditzen ari da, urrun gelditu dira euskaldunentzako leku aproposak ziren sagardotegiak.

Eman den masifikazioa dela eta, bizkuntza atzerritarrek indarra hartu du.

Kupelatik edateko obituraren arrakastak ekarri du sagardotegiak betetzea ondorio nagusi bezala. Baina, era berean, emaitza ezkor bat ere utzi du sagardotegietan euskararen erabilera urritzea.



DOLAREA



ARTXIBOKOA

SAGARDOA GEHITZEN EUSKARA URRITZEN



ARTXIBOKOA

SAGARDOTEGIETAN GIROA BETIDANIK OSO EUSKALDUNA IZAN DENA, NAHIKO ERDALTUNTZEN ARI DA, ETA HORI BATEZ ERE, PUBLIKO OSO GIRO ETA LIKU DESBERDINETATIK DATORRE-LAKO DA. Jende horrek hain zuzen ere hizkuntzaren erabilera erdalduntzea ekarri du. Eta gainera, askotan horrek baldintzatzen du euskaldunek erdarara jotzea.

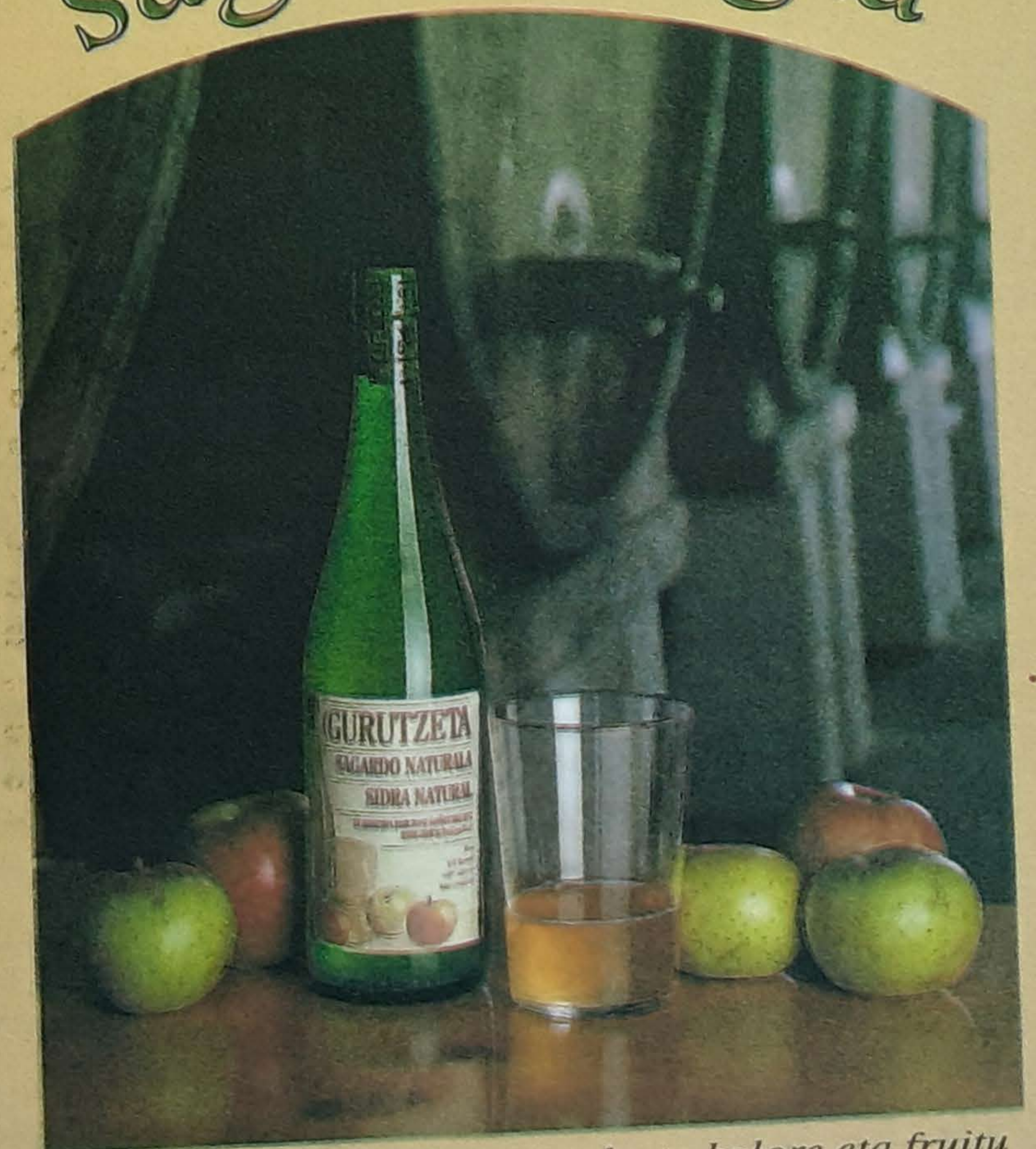
Sebastian Salaberriak «Sagardotegiak» liburuan dioen bezala «sagardotegietan danetik izaten baitzan: bertso, kantu, ateraldi, zelebrequeri, jolas, apustu, itz-aspertu, umore... Baserritarrak eta kaletarrak, langilleak eta aundimendiak, era guztietako jendea zan analkartzen zana. Eta danak euskera bizi eta jatorra ezpainetan zutela». Egoera hau zeharo aldatu da, eta nahiz eta era guztietako jendea hurbildu sagardotegietara denek ez dute

«euskara bizi eta jatorra ezpainetan».

Konponbide bat bilatu nahian, duela zazpi urte Hernani eta Astigarragako Udaletxeetako Euskara Zerbitzuek bi herritako 25 sagardogileekin elkaturik kanpaina bati ekin zioten. «Sagardoa txotxetik Euskara gogotik» lemapean. Kanpainak hiru urtez iraun zuen, hala ere, guztiak ados daude egokiago izango litzatekeela urtero lanean jarraitzea emaitza hobek lortzeko, baina hainbat traba direla eta, ezinezkoa izan zaie.

Kanpaina honen helburua sagardotegietan atzeraka doan euskal giroa suspertzea zen, gune horiek euskararenak izaten jarrai zezaten. Kanpaina honetan sagardogileek hitzarmen edo akordio bat sinatu zuten udaletxeetako Euskara Udal Zerbitzuekin. Akordio honen bidez sagardogileek konpromiso batzuk hartu zituzten beren jarduerak euskaraz burutu ahal izateko bitarte-

GURUTZETA sagardotegia



Sagardo Natural Orekatua, lasto kolore eta fruitu zaporezkoa, edozein jakirentzat egokia.

Txotx garaian irekita, 20etatik aurrera, igande eta jai egunetan izan ezik.

Oialume Bidea. Astigarraga. Gipuzkoa.
Tel.: 55 22 42 - Fax.: 31 10 01

koak jarriz. Udalek, beren aldetik, hiru urterako finkatu ziren helburu horiek bete ahal izateko laguntza eskaini zieten sagardogileei.

Kanpaina beraren barnean Hernaniko bertso-eskolakoek bertso saioak eskaini zituzten sagardotegiei hain loturik egon zaizkien bi ohiturak uztartuz, euskal giroari bultzatzaile giteko. Kartelak ere argitaratu ziren, osorik euskaraz. Hori-tako batean dolare baten zatiak erakusten ziren. Horren helburua sagardogintzako hiztegi propioa ezagutarazteko lexiko hori jasotzen zuen kartel bat argitaratzea zen. Beste batean, sagardogileen kexei erantzun nahian, usuario zaharrei eustera bultzatzen duen kartela zabaldu zen: bertan ez esertzeko, sagardoa txotxetik hartzeko moduak eta abar esaten eta azaltzen zen. Azkenik, sagardoaren lurraldea erakusten duten hainbat panel ezarri dira bi herrien sarreretan, guztiak euskaraz.

Kanpainaren neurketa

Amaitzeko, ikerketa bat egin zen kanpainak zer nolako ondorioak izan zituen neurtzeko. Horretarako sustatzaileek euskararen erabilera neurtu zuten kanpaina hasi aurretik eta amaitu ondoren. Behaketetan lortutako emaitzak positiboak izan ziren. Horrela, erdaraz hitz egiten zuen jendearen kopuruak behera egin zuen kanpainaren amaieran, euskaldunen kopuruak, aldiz, hazkunde nabarmena izan zuen.

Kanpaina honez gain, Udaltako Euskara Zerbitzuek, komenio bat prestatu zuten sagardotegietan euskara maila guztietara hedatu eta erabiltzeko. Asmo honen helburua inor baztertu gabe giro euskalduna berpiztea zen. Astigarragako ordezkariak sinatu baldin bazuten ere, Hernanikoek ezin izan zuten beste hainbeste egin oposizioan zeuden PNV, EA, EE eta PSOEko zinegotzietatik ezetza eman zutelako.

Gainerako taldeak

Hainbat eta hainbat dira euskara indartzearen alde lan egiten duten taldeak, besteak beste, Dobera, EHE, AEK eta abar. Doberak sagardotegietan



ARTXIBOKOA

ra ez du zuzendu bere lana, baina lehengo urtean euskal abestien liburuxka bat argitaratu zuen sagardotegietan banatzeko. Honela euskaldun giroa suspertzea lortu zuten.

Txirrita, Pello Errota edo garai hartako bertsolariek gaurko egoera ikusiko balute bertso ederrak kantatuko lituz-

kete. Ia sinesgaitza dirudi beti hain giro euskalduna izan duen lekuan galtzen ari den hizkuntza indartzeko kanpainak egin behar izatea. Beraz, badakizue «Sagardoa txotxetik, Euskara gogotik» leinari jarraitu. •

EIZMENDI

SAGARDOTEGIA



Osinaga Auzoa

☎ (943) 55 64 05

HERNANI

